

نوح و السيل الكبير



كتيب ٤

Titre en français: 04 « Noé et le déluge »

Texte source: d'après Genèse chapitres 4 -9

En langue arabe du Tchad

Parlée au Tchad

Idée et illustrations: Barbara Jost

Texte biblique © Alliance Biblique du Tchad, BP 1291 N'djaména Tchad

Première édition, 2012: 1000 exemplaires

نوح و السيل الكبير

كتيب ٤

من توراة موسى

الجزء الاول: كتاب التكوين

آيات من الفسول ٤-٩

Eglise Evangélique au Tchad WEC

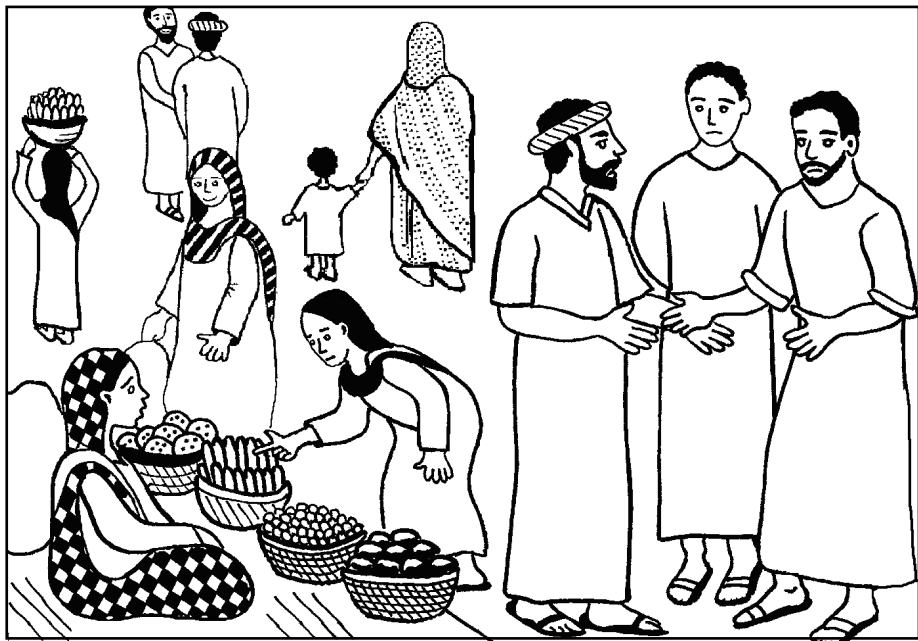
BP 127 N'djaména, Tchad

2012

بَعْدَ قَائِلِ كَتْلِ أَخُوهِ هَائِيلَ، آدَمُ لَمَّ بَتَّانَ مَعَ مَرَّتِهِ وَ جَابَتْ وَ لِيَدِ.
وَ هِيَ سَمَّتَهُ شِيثَ وَ قَالَتْ: اللَّهُ أَنْطَانِي ذُرِّيَّةَ آخِرَةَ فِي قَدِّ هَائِيلِ
الْقَائِلِ كَتْلَهُ.

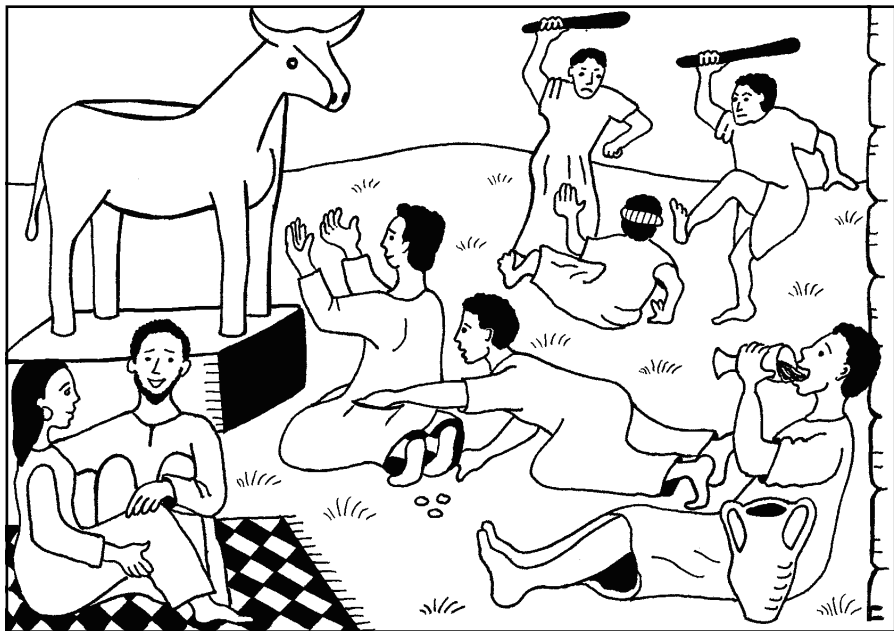
وَ آدَمُ وَ لِدَ أَوْلَادَ وَ بَنَانَ آخِرِينَ.

وَ النَّاسُ بَدَوْا يَزِيدُوا فِي الْأَرْضِ.



وَ اللَّهُ شَافُ الْفَسَالَةَ هُنَا النَّاسُ بَقَتْ كَثِيرَةً فِي الْأَرْضِ وَ
دَائِمًا قَلْبُهُمْ يَرِيدُ إِلَّا الْفَسَالَةَ. وَ الْأَرْضُ مَلْيَانَةٌ بِالْعُنْفِ وَ الظُّلْمِ.

وَ عَصِيَانَهُمْ بَقِيَ لِيَّهِ مُرٌّ وَ هُوَ حَزِنٌ فِي قَلْبِهِ مَرَّةً وَاحِدَةً لِخَلْقِهِ
الْإِنْسَانَ فِي الْأَرْضِ. وَ قَالَ: نُقُشٌ مِنَ الْأَرْضِ الْإِنْسَانُ الْأَنَا
خَلَقْتَهُ وَ الْحَيَوَانَاتِ الْكُبَارِ وَ الدُّقَاقِ وَ الطُّيُورِ أَشَانُ بَقِيَ لِيِّ مُرٌّ
مَرَّةً وَاحِدَةً أَنَا خَلَقْتُهُمْ.

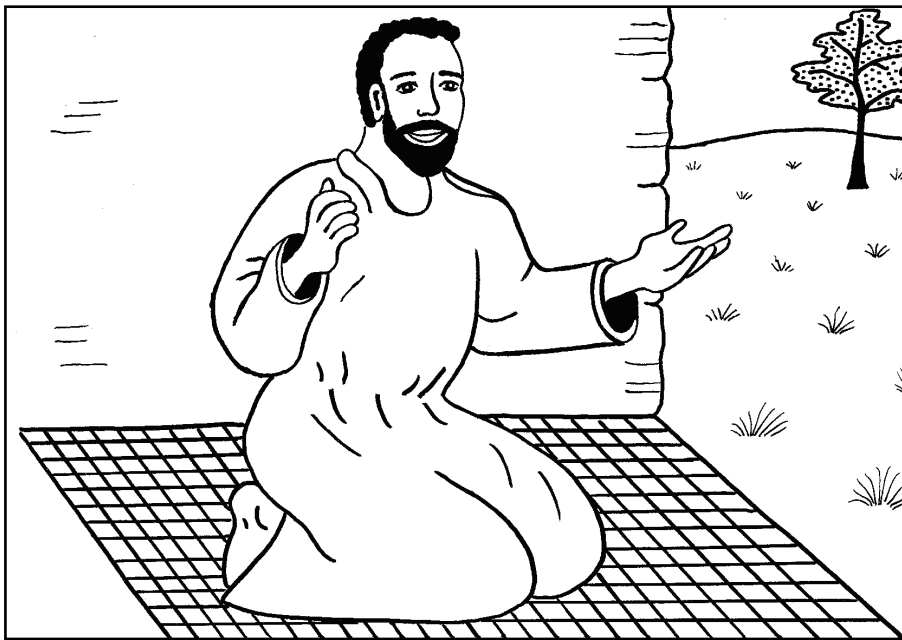


وَ لَا كِنِ نُوْحٌ لِّقِي رِضَىٰ مِّنَ اللّٰهِ. وَ نُوْحٌ هُوَ وَّلِيْدٌ لِّاَمَكُ مِّنْ ذُرِّيَّةِ
شَيْتٍ وَّلِيْدٌ اَدَمَ.

وَ الْيَوْمَ الْوَلِدُوْا فَوْقَه نُوْحٌ اَبُوهُ لَامَكُ قَالَ: دَا الْوَلِيْدُ الْيَصْبِرْنَا مِّنْ
تَعَبِ الْخِدْمَةِ اللّٰحِقْنَا مِّنْ يَوْمِ الْاِلٰهَةِ نَعْلُ التُّرَابِ.

نُوْحٌ هُوَ رَا جِلٌ صَالِحٌ وَ عَدِيْلٌ مِّنْ اُسْطِ النَّاسِ الْقَاعِيْدِيْنَ فِيْ زَمَنَهٗ.
وَ هُوَ قَاعِدٌ يَّتَابِعُ دَرَبَ الرَّبِّ.

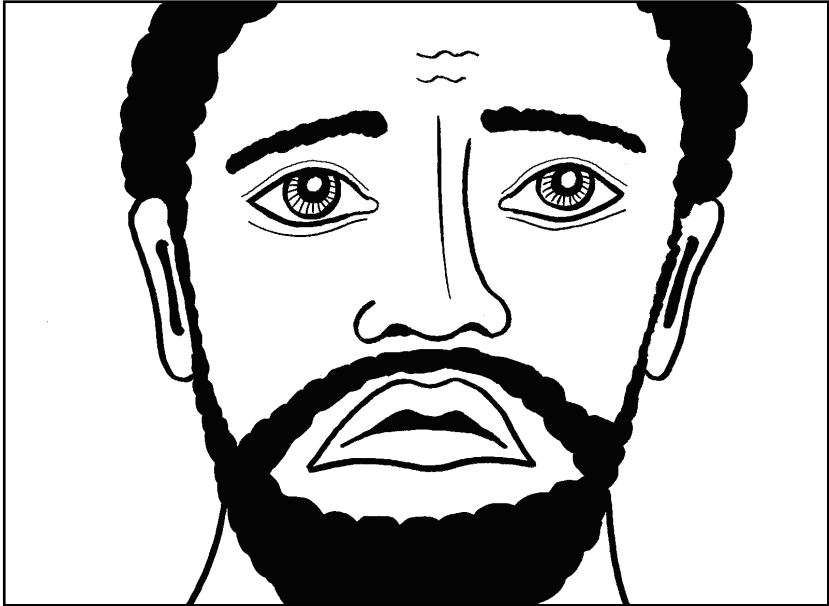
وَ نُوْحٌ وَّلِيْدٌ اَوْلَادُ ثَلَاثَةٌ وَ هُمَّنْ سَامٌ وَ حَامٌ وَ يَافَتُ.



يَوْمَ وَاحِدٍ الرَّبِّ قَالَ لِنُوحٍ: أَنَا شِئْتُ نِيَّةً لِنِدْمَرَّ كُلَّ النَّاسِ
أَشَانَ هُمْنَ مَلَوْا الْأَرْضَ بِالظُّلْمِ.

وَ أَنَا نَنْزِلُ مَطْرَةً شَدِيدَةً فِي الْأَرْضِ لِنِدْمَرَّ كُلَّ الْمَخْلُوقِينَ الْحَيِّينَ
الْقَاعِدِينَ تَحْتَ السَّمَاءِ. وَ كُلَّ الْمَخْلُوقِينَ فِي الْأَرْضِ يُمُوتُوا.

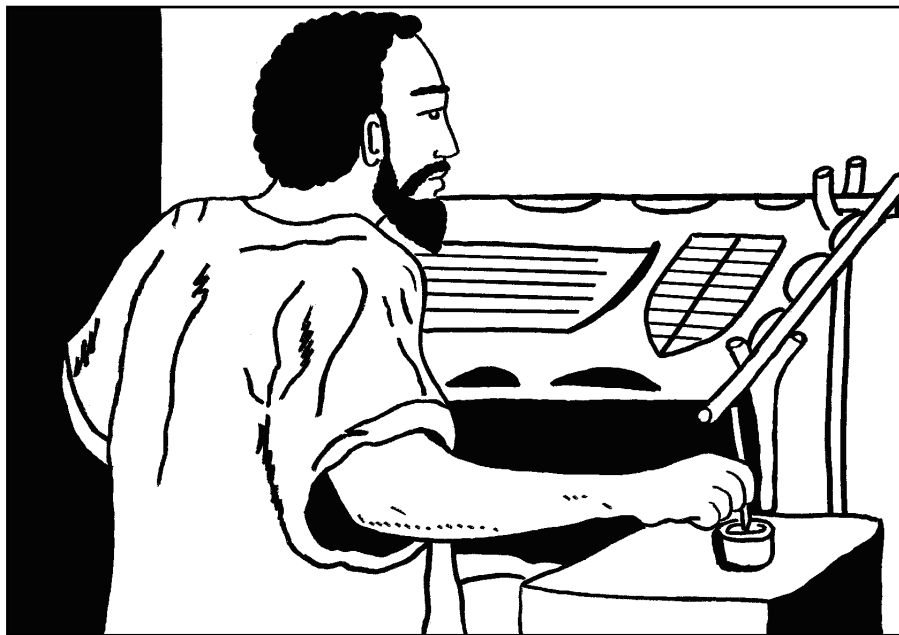
وَ لَا كِنِ أَنَا نِسْوِي مَعَاكَ عِلَاقَةً. وَ إِنْتَ تَدْخُلُ فِي السَّفِينَةِ
التَّصْنَعَهَا مَعَ أَوْلَادِكَ وَ مَرَّتِكَ وَ عَوِينِ أَوْلَادِكَ.



^

يَا نُوحُ أَصْنَعْ لَيْكَ سَفِينَةً كَبِيرَةً بِحَطَبِ الْقَوِي الْأُسْمَةِ قُفْرًا. وَ
سَوِّي فِي لُبَّهَا بُيُوتَ كَثِيرِينَ وَ طَلَّسْنَهَا تَمَامًا بِالزَّفْتِ بَرًّا وَ دَاخَلَ
أَشَانَ الْأَمِيِّ مَا يَدْخُلُ فَوْقَهَا.

وَ دَاهُو كِكَيْفَ تَصْنَعُ السَّفِينَةَ دِي. طُولُهَا يُكُونُ ثَلَاثِينَ دُرَاعًا. وَ
عَرْضُهَا يُكُونُ خَمْسِينَ دُرَاعًا وَ طُولُهَا فَوْقَ يُكُونُ ثَلَاثِينَ دُرَاعًا.
وَ سَوِّي لَيْهَا بَابًا. وَ قَسَمَ السَّفِينَةَ عَلَيَّ ثَلَاثَةَ قُصُورًا.



وَ اللَّهُ قَالَ بَتَّانُ: دَخَلْ مَعَاكَ إِتْنَيْنِ مِنْ كُلِّ نَفَرٍ هُنَا الْحَيَوَانَاتُ دَكَرٌ
وَ أَنْتَايْ أَشَانُ هُمَّنْ كُلٌّ يَنْجُوا مَعَاكَ.
وَ شَيْلٌ كُلُّ شَيْءٍ الْبَاكُوهُ وَ ضُمَّهُ مَعَاكَ أَشَانُ يَبْقَى لِيكَ وَ لِيَهُمْ
مَعَاشٌ.

وَ دَا الشَّيْءُ النُّوحُ سَوَّاهُ. سَوَّى كُلُّ شَيْءٍ مِثْلُ الرَّبِّ أَمْرَهُ بِيَّهْ.

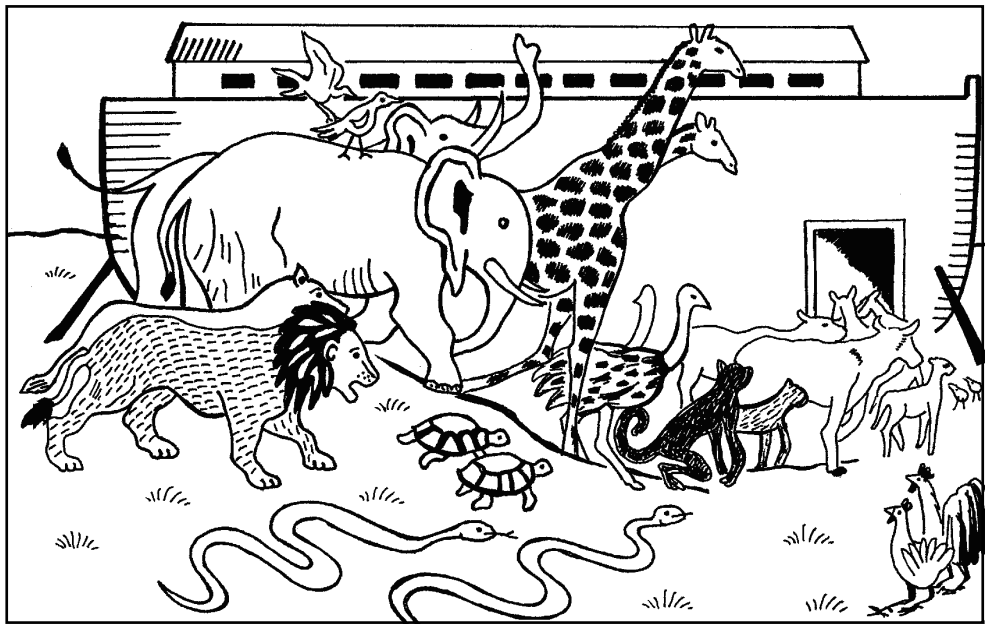


وَنُوحٌ قَاعِدٌ يَنَادِي النَّاسَ فِي دَرَبِ الصَّالِحِينَ.



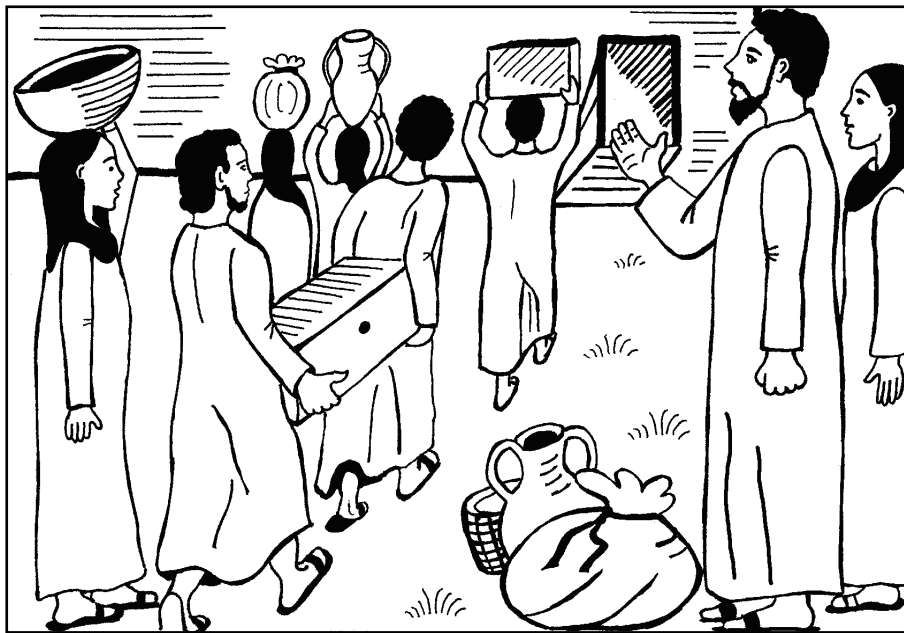
وَيَوْمَ وَاٰحِدِ اللّٰهَ قَالَ لِنُوْحٍ: اَدْخُلْ فِي السَّفِيْنَةِ اِنَّتَ وَاَهْلَ بَيْتِكَ
اَشٰنَ اَنَا شِفْتُ اِنَّتَ وِحَيْدِكَ بَسْ صٰلِحٌ قِدَامِي فِي لُبِّ كُلِّ
النّٰسِ الْعٰيْشِيْنَ فِي زَمٰنِكَ دَا.

وَدَخَلْ مَعَاكَ فِي السَّفِيْنَةِ سَبْعَةٌ دُكُوْرَ وَاَسَبْعَةٌ اُنَاْتِي مِنْ كُلِّ نَفْرٍ
هٰنَا الْحَيَوٰنٰتُ الْاَكْلِيْهِمْ حٰلٰلٌ. لٰكِنْ مِنْ الْحَيَوٰنٰتِ الْاَكْلِيْهِمْ
حَرَامٌ دَخَلْ مَعَاكَ دُكْرٌ وَاٰحِدٌ وَاُنَاْتِي وَاٰحِدَةٌ بَسْ.



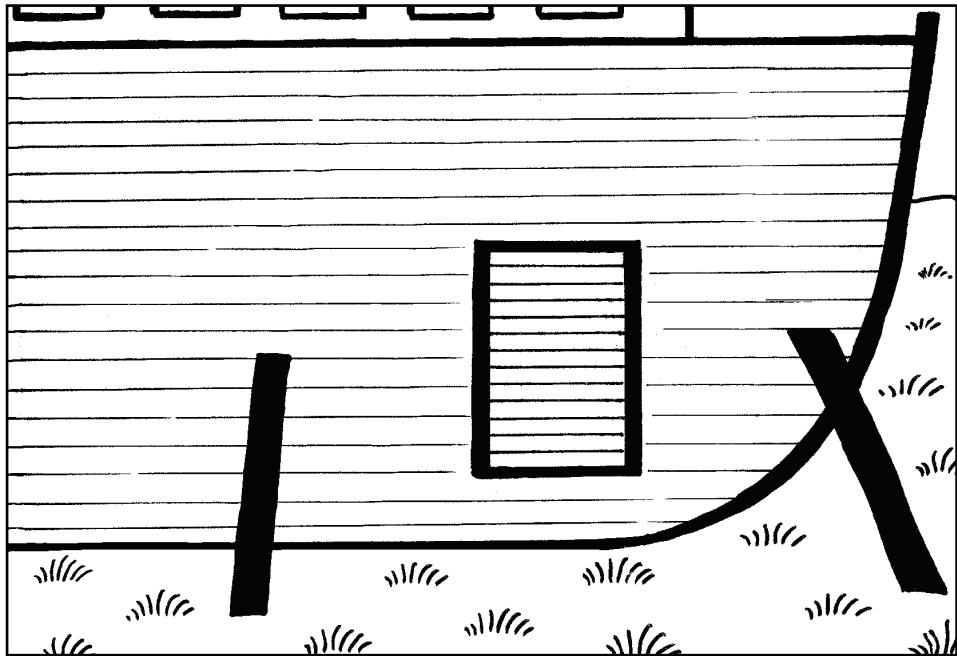
وَ فِي نَفْسِ الْيَوْمِ نُوحٌ دَخَلَ فِي السَّفِينَةِ مَعَ مَرَّتِهِ وَ أَوْلَادَهُ سَامٌ وَ
حَامٌ وَ يَافَتٌ وَ عَوَيْنُهُمْ.

وَ دَخَلُوا مَعَهُمْ أَيُّ نَفَرٍ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ وَ مِنَ الْبَهَائِمِ. وَ دَخَلُوا
لِنُوحٍ فِي السَّفِينَةِ اِثْنَيْنِ اِثْنَيْنِ مِنْ كُلِّ مَخْلُوقٍ عِنْدَهُ رُوحَ الْحَيَاةِ.



وَ مِنْ أَيِّ نَفَرٍ هُنَا الْمَخْلُوقِينَ دَخَلُوا دَكَرَ وَ أَنْتَايَ مِثْلُ مَا الرَّبُّ أَمَرَ
بِيهِ نُوحٌ.

وَ خَلَّصَ اللَّهُ سَدَّ بَابِ السَّفِينَةِ فِي نُوحٍ.



وَ بَعْدَ سَبْعَةِ يَوْمِ الْمَطْرَةِ الْكَبِيرَةِ نَزَلَتْ فِي الْأَرْضِ . وَ فِي الْيَوْمِ دَا
عُيُونُ أَلْمِي الْكُبَارِ التَّحْتَ الْأَرْضِ بَدَوْا يَطْلَعُونَ وَ بَيَانُ السَّمَاءِ
أَنْفَتَحُوا . وَ الْمَطْرَةُ بَدَتْ تُصَبُّ فِي الْأَرْضِ لَيْلٌ وَ نَهَارٌ لِمُدَّةٍ
أَرْبَعِينَ يَوْمًا .

وَ الْأَلْمِي قَاعِدٌ يَزِيدُ فِي الْأَرْضِ . وَ الْأَلْمِي طَلَعٌ وَ رَفَعُ السَّفِينَةِ
مِنْ الْأَرْضِ . وَ الْأَلْمِي بَقِي كَثِيرٌ زَرَطُ الْأَرْضِ وَ السَّفِينَةُ عَايِمَةٌ
فَوْقَ فِي الْأَلْمِي .



وَ الْأَلْمِي قَاعِدْ يَطْلَعْ بِزِيَادَةِ لِحَدِّ زَرَطُ كُلِّ الْحُجَارِ الطُّوَالِ الْفِي
الْأَرْضِ وَ زَرَطُ الْحُجَارِ بِخَمِيسْتَا عَشَرَ دُرَاعًا. وَ كُلِّ الْمَخْلُوقِينَ
الْقَاعِدِينَ فِي الْأَرْضِ مَاتُوا.

وَ بِمِثْلِ دَا الرَّبِّ قَشَّ كُلِّ مَخْلُوقٍ حَيٍّ مِنْ الْأَرْضِ مَرَّةً وَاحِدًا. وَ
فَضَّلَ إِلَّا نُوحَ وَ كُلِّ مَخْلُوقِينَ الْمَعَايَةَ فِي السَّفِينَةِ.



وَ الْأَلْمِي قَعَدُ فِي الْأَرْضِ لِمُدَّةٍ مِيَّةٍ وَ خَمْسِينَ يَوْمًا.

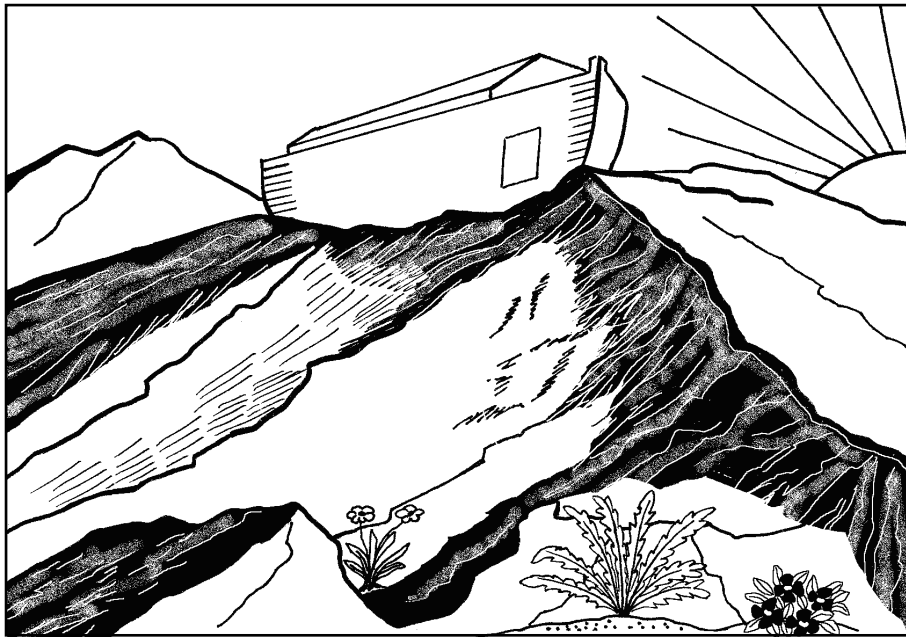
وَ خَلَّاصُ بَعْدُ دَا الرَّبِّ فَكَّرَ لِنُوحٍ وَ لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ وَ الْبَهَائِمِ
الْقَاعِدِينَ مَعَايَهُ فِي السَّفِينَةِ.



وَ الرَّبِّ رَسَلٌ رِيحٌ فِي الْأَرْضِ وَالْأَلْمِي بَدَأُ يَنْقُصُ. وَالسَّيْلُ بَدَأُ
يَدْكِي وَ بِيَانُ السَّمَاءِ أَنْسَدُوا وَ الْمَطْرَةُ وَقَفَتْ.

وَ فِي مُدَّةٍ مِئَةٍ وَ خَمْسِينَ يَوْمٍ الْأَلْمِي بَدَأُ يَنْقُصُ شَيْئًا شَيْئًا
مِنَ الْأَرْضِ.

وَ الْحَجَرَ الْأُسْمَةَ أَرْرَاطُ وَقَفَ السَّفِينَةُ.



وَ مُدَّةَ الْوَكَيْتِ مِنْ دَخَلُوا فِي السَّفِينَةَ لِحَدِّي الْأَرْضِ يَبْسَتْ مَرَّةً
وَاحِدَةً بَقَتْ سَنَةٌ كَامِلَةٌ.

وَ خَلَّاصَ الرَّبِّ قَالَ لِنُوحٍ: أَمْرِقْ مِنَ السَّفِينَةِ أَنْتَ وَ مَرَّتَكَ وَ
أَوْلَادَكَ وَ عَوِينَ أَوْلَادَكَ. وَ مَرِّقْ مَعَكَ كُلَّ الْحَيَوَانَاتِ.

وَ نُوحٌ مَرِّقٌ مِنَ السَّفِينَةِ مَعَ مَرَّتِهِ وَ أَوْلَادَهُ وَ عَوِينَ أَوْلَادَهُ. وَ كُلَّ
الْحَيَوَانَاتِ وَ الطُّيُورِ وَ الْحَيَوَانَاتِ الْبَزْحَفَوَاتِ فِي الْأَرْضِ مَرَّقُوا مِنَ
السَّفِينَةِ كُلِّ نَفَرٍ وَحِيدَةً.



وَ بَعْدَ دَا نُوحَ بَنَى مَدْبَحَ يَعْنِي بَكَانَ هَنَا دَبِيحَةَ لِلصَّدَقَةِ لِلَّهِ . وَ
شَالَ مِنْ كُلِّ الْبَهَائِمِ وَ الطُّيُورِ الْأَكْلَهُمْ حَلَالٌ وَ حَرَّقَاهُمْ فِي
الْمَدْبَحِ الْهُوَ بِنَاهُ .

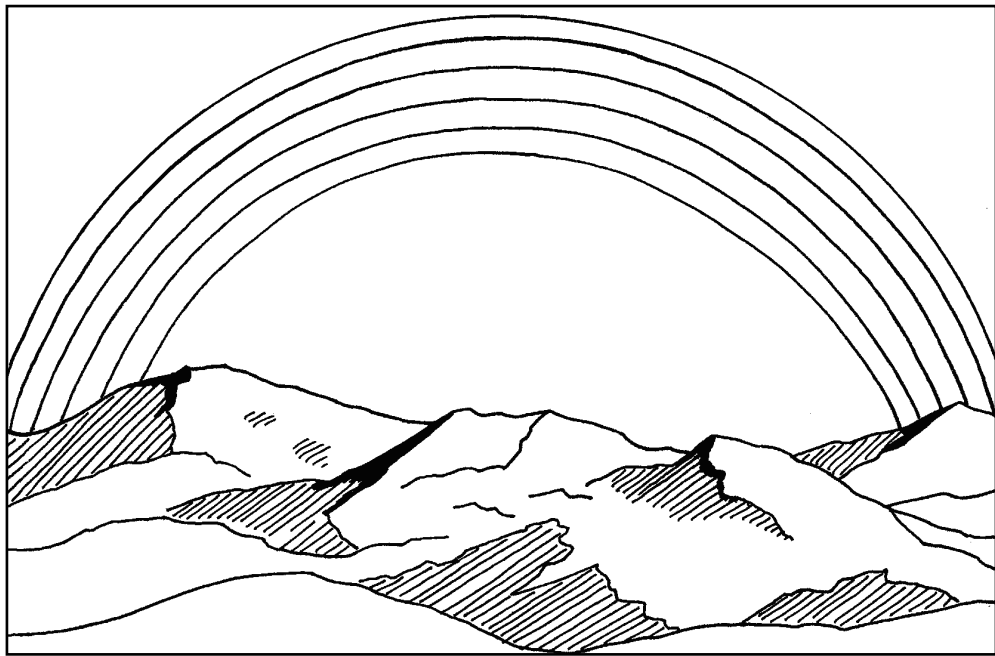
وَ اللَّهُ شَمَّ الرِّيْحَةَ الْحُلُوَّةَ هَنَا الصَّدَقَةَ وَ قِبَلَاهَا وَ قَالَ فِي نَفْسِهِ :
مِنْ الْيَوْمِ بَتَّانُ مَا نَنَعَلُ الْأَرْضَ أَشَانُ الْإِنْسَانَ . صَحِيحٌ هُوَ قَلْبُهُ
هَوَانٌ وَ يَدَوْرٌ يَسْوِي إِلَّا الْفَسَالَةَ مِنْ هُوَ صَغِيرٌ .



وَ بَتَّانُ مَا نُقِشَ كُلَّ مَخْلُوقٍ حَيٍّ مِثْلُ مَا أَنَا قَشَيْتَهُمْ أَوَّلٌ .
وَ مِنْ الْأَرْضِ قَاعِدَةٌ دَائِمًا يَجِي
وَ كِتُّ هُنَا تَيْرَابٌ وَ وَكِتُّ هُنَا قَطْعُ
وَ كِتُّ هُنَا حَمُو وَ وَكِتُّ هُنَا بَرْدَايُ
وَ الصَّيْفُ وَ الشِّتَاءُ وَ اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ
وَ دَائِمًا يَلْغَيَّرُوا مِثْلُ دَا .



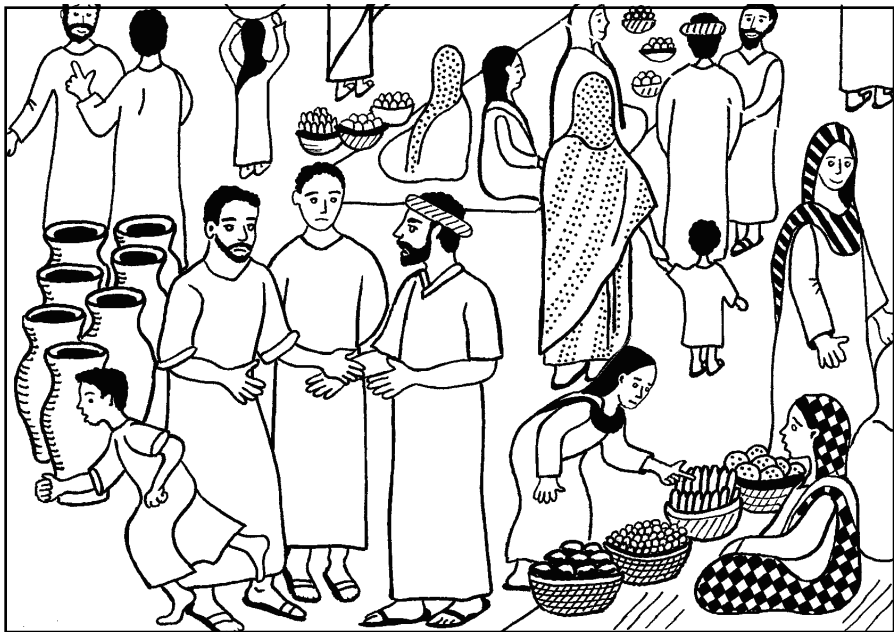
وَ الرَّبِّ قَالَ: أَنَا نُحِطُّ نُبَالِي يَعْني حَجَّازُ الْمَطْرَةِ فِي السَّحَابِ
وَ دَا يَبْقَى عِلَامَةٌ هُنَا الْعِلَاقَةُ بَيْنِي وَ بَيْنَ الْأَرْضِ. وَ كِتَ نِلِمَّ
السَّحَابِ فَوْقَ لِلْأَرْضِ وَ حَجَّازُ الْمَطْرَةِ يَبِينُ فِي لُبِّ السَّحَابِ
دَا أَنَا نِفَكْرٌ فِي الْعِلَاقَةِ السَّوِيَّتِهَا مَعَاكُو وَ مَعَ كُلِّ مَخْلُوقٍ حَيٍّ. وَ
أَبْدًا الْمَطْرَةُ الشَّدِيدَةُ مَا تُصَبُّ لِيَشَانَ الْأَلْمِي يَكْتُلُ كُلِّ مَخْلُوقٍ
حَيٍّ.



وَبَعْدَ دَا نُوحٍ حَرَّتْ الْأَرْضُ.

وَ عِيَالٌ هُنَا نُوحٌ الْمَرْقُوعَا مَعَايَهُ مِنْ لُبِّ السَّفِينَةِ هُمَّنِ سَامٌ وَ حَامٌ وَ
يَافَتْ.

وَ مِنْ عِيَالٍ نُوحٍ التَّلَاتَةِ دَوْلٌ بَسْ مَرْقُوعَا كُلِّ النَّاسِ الْمُشْتَتِينَ فِي
الْأَرْضِ.



مَكْتُوبٌ فِي الْكِتَابِ:

بِالْإِيمَانِ، نُوحٌ سَمِعَ كَلَامَ اللَّهِ. أَوَّلَ اللَّهِ خَبْرَهُ بِالشَّيْءِ الِيدْوَرِ
يَبْقَى وَ لِسَاعٍ مَا بِنَشَافٍ. وَ نُوحٌ بَنَى سَفِينَةَ أَشَانَ يَنْجِي أَهْلَ
بَيْتِهِ. وَ بَيْدَا نُوحٌ ثَبَّتْ كَدَرَ نَاسِ الدُّنْيَا خَاطِطِينَ. وَ هُوَ وَرَثٌ بَكَانُ
فِي لُبِّ الصَّالِحِينَ. وَ الْبَكَانُ دَا نَادُمْ مَا يَقْدَرُ يَلْحَقَهُ إِلَّا بِالْإِيمَانِ.

